

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1947-1948.

ZITTING 1947-1948.

RÉUNION DU 12 OCTOBRE 1948.

VERGADERING VAN 12 OCTOBER 1948.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi relatif aux magistrats autorisés à accepter une fonction judiciaire dans un organisme international.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de magistraten die er toe gemachtigd zijn een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme te aanvaarden.

Présents : MM. VAN ROOSBROECK, président; ANCOT, DELMOTTE, FONTEYNE, HANQUET, KLUYSKENS, LAGAE, LILAR, MAZEREEL, RONSE, M^{me} VANDERVELDE, MM. VAN REMOORTELT et ALLARD, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

L'article unique du projet déjà voté par la Chambre des Représentants stipule que tout magistrat de l'ordre judiciaire, autorisé par le Roi à accepter une fonction judiciaire auprès d'un organisme international, en Belgique ou à l'étranger, sera réintégré dans ses fonctions après l'accomplissement de sa mission.

Il conserve son ancienneté et ses droits à l'avancement dans la magistrature belge et reprend, sur les listes de rang prévues aux articles 189 et 190 de la loi d'organisation judiciaire du 18 juin 1869, la place qu'il y aurait occupée s'il n'avait pas cessé ses fonctions.

Nous rappelons la rédaction de l'article 189 :

« Dans les cours de cassation et d'appel, il est tenu une liste de rang sur laquelle tous les membres de la cour, du parquet et du greffe sont inscrits dans l'ordre qui suit :

» Le premier président;

» Les autres présidents de cour, dans l'ordre de leur ancienneté comme présidents;

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

443 (Session de 1946-1947) : Projet de loi;

508 (Session de 1946-1947) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

17 et 23 juin 1948.

Document du Sénat :

428 (Session de 1947-1948) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Het enig artikel van het reeds door de Kamer der Volksvertegenwoordigers goedgekeurd ontwerp bepaalt dat ieder magistraat van de rechterlijke macht, die door de Koning gemachtigd werd om, in België of in het buitenland, een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme te aanvaarden, na zijn opdracht te hebben volbracht in zijn ambt hersteld wordt.

Hij behoudt zijn anciënniteit en zijn rechten op bevordering in de Belgische magistratuur en herneemt, op de ranglijsten, voorzien bij de artikelen 189 en 190 van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting de plaats welke hij zou hebben bekleed indien hij zijn ambt niet had neergelegd.

Wij brengen de redactie van artikel 189 in herinnering :

« In de hoven van verbreking en van beroep wordt een ranglijst gehouden, waarop al de leden van het hof, van het parket en van de griffie in de navermelde orde ingeschreven worden :

» De eerste voorzitter;

» De andere voorzitters van een hof in de volgorde van hun anciënniteit als voorzitters;

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

443 (Zitting 1946-1947) : Wetsontwerp;

508 (Zitting 1946-1947) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

17 en 23 Juni 1948.

Gedr. Stuk van de Senaat :

428 (Zitting 1947-1948) : Ontwerp door de Kamer der Volksvertegenwoordigers overgemaakt.

» Tous les conseillers, dans l'ordre de leur ancienneté comme conseillers membres du parquet :

- » Le procureur général;
- » Les avocats généraux, par rang d'ancienneté de leur nomination;
- » Les substituts de service au parquet, dans le même ordre ;

- » Greffe :
- » Le greffier en chef;
- » Les greffiers adjoints, dans l'ordre de leur nomination.

» L'article 190 prévoit des dispositions analogues pour les tribunaux de première instance et les tribunaux de commerce. »

L'article 12 de la loi du 30 avril 1919 stipule que tout magistrat de l'ordre judiciaire qui, après avoir cessé ses fonctions, y est réintégré, peut être autorisé par arrêté royal à reprendre sur les listes de rang prévues aux articles 189 et 190 de la loi du 18 juin 1869 la place qu'il y aurait occupée s'il ne les avait pas quittées.

La loi de 1919 ne prévoit qu'une possibilité de réintégration. Le projet nouveau prévoit la réintégration automatique pour autant évidemment que le magistrat ait reçu l'autorisation d'accepter une fonction judiciaire près d'un organisme international.

Le texte voté par la Chambre n'est pas applicable à tous les magistrats en raison notamment du mode de recrutement prévu pour les conseillers à la Cour d'appel et à la Cour de Cassation par les alinéas 2 et 3 de l'article 99 de la Constitution ou encore, en raison de l'impossibilité d'avoir au même siège deux procureurs généraux ou deux procureurs du Roi.

Différents membres de votre Commission ayant mis en lumière les raisons s'opposant au maintien de la première rédaction, M. le Ministre de la Justice a déposé au nom du Gouvernement l'amendement suivant :

Remplacer l'article unique du projet transmis par la Chambre des Représentants par les dispositions suivantes :

Un chapitre IVbis, rédigé comme suit est introduit sous le titre II de la loi du 18 juin 1869 d'organisation judiciaire :

Chapitre IVbis : Des magistrats autorisés à accepter une fonction judiciaire dans un organisme international.

Art. 188bis.

Par. 1er. — Nonobstant toute disposition légale limitant le nombre des magistrats, tout magistrat de l'ordre judiciaire, autorisé par le Roi à accepter une fonction judiciaire auprès d'un organisme inter-

» Al de raadsheren, in de volgorde van hun anciënniteit als raadsheren leden van het parket ;

- » de procureur-generaal;
- » de advocaten-generaal naar rang van anciënniteit in hun benoeming;
- » de substituten in dienst bij het parket, in dezelfde volgorde;

- » Griffie :
- » de hoofdgriffier;
- » de adjunct-griffiers, in de volgorde van hun benoeming.

» Artikel 190 voorziet gelijkaardige bepalingen voor de rechtbanken van eerste aanleg en de handelsrechtbanken. »

Artikel 12 der wet van 30 April 1919 bepaalt, dat ieder magistraat van de rechterlijke macht die, na zijn ambt te hebben neergelegd, in die functie wordt hersteld, bij koninklijk besluit machtiging kan bekomen om op de ranglijsten, voorzien bij de artikelen 189 en 190 der wet van 18 Juni 1869, de plaats te hernemen welke hij zou hebben bekleed indien hij zijn ambt niet had neergelegd.

De wet van 1919 voorziet slechts één mogelijkheid van ambtsherstelling. Het nieuw ontwerp voorziet de automatische herstelling in het ambt voor zover natuurlijk de magistraat de machtiging bekomen heeft om een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme te aanvaarden.

De door de Kamer goedgekeurde tekst is niet op al de magistraten van toepassing wegens, inzonderheid, de wijze van werving, bij de 2^e en 3^e alinea's van artikel 99 der Grondwet voorzien voor de raadsheren bij het Hof van beroep en bij het Hof van Verbreking, of nog wegens de onmogelijkheid om in dezelfde zetel twee procureurs-generaal of twee procureurs des Konings te hebben.

Daar verscheidene leden van uw Commissie de redenen, die een beletsel zijn voor de handhaving van de eerste redactie, in het licht gesteld hebben, heeft de h. Minister van Justitie namens de Regering het navolgend amendement ingediend :

Het enig artikel van het door de Kamer der Volksvertegenwoordigers overgemaakt ontwerp te vervangen door de navolgende bepalingen :

« Een als volgt luidend hoofdstuk IVbis wordt onder de Titel II der wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting ingevoerd :

Hoofdstuk IVbis : Magistraten gemachtigd om een rechterlijk ambt in een internationaal organisme te aanvaarden.

Art. 188bis.

Par. 1. — Niettegenstaande elke wettelijke bepaling tot beperking van het aantal magistraten, kan ieder magistraat van de rechterlijke macht, die door de Koning gemachtigd werd om, in België of

national en Belgique ou à l'étranger, pourra être réintégré dans ses fonctions, après l'accomplissement de sa mission. Toutefois si cette mission a une durée de moins de cinq ans sa réintégration sera de droit.

Le magistrat réintégré conserve son rang et il sera tenu compte pour le calcul de la pension et des augmentations périodiques de traitement, du temps durant lequel il aura exercé des fonctions judiciaires auprès de l'organisme international.

Par. 2. — Les dispositions du paragraphe 1^{er} du présent article ne sont pas applicables aux magistrats énumérés aux alinéas 2 et 3 de l'article 99 de la Constitution, aux Procureurs Généraux et aux Procureurs du Roi. »

Pratiquement, la loi ne s'appliquera donc que dans le cas de l'acceptation de fonctions judiciaires dans un organisme international par des juges ou des substituts, c'est-à-dire par des magistrats relativement jeunes.

La loi ne vise que les magistrats *autorisés par le Roi* à accepter une fonction judiciaire auprès d'un organisme international. Il y a lieu de tenir compte du fait que l'article 12 de la loi du 30 avril 1919 n'est pas abrogé et qu'il pourra toujours en être fait application aux magistrats qui, antérieurement au vote de la présente loi, n'auraient pas sollicité l'autorisation préalable.

La nouvelle rédaction proposée par M. le Ministre de la Justice écarte en même temps l'interprétation trop stricte donnée par le rapporteur de la Commission de la Chambre en ce qui concerne le droit des magistrats réintégré aux augmentations de traitement résultant de l'application des barèmes en vigueur.

La réputation de notre magistrature a dépassé les frontières de notre pays et le fait de voir certains de ses membres appelés à siéger dans des organismes internationaux est de nature à augmenter encore le prestige et l'influence de la Belgique.

Cette considération a inspiré le vote de la majorité des membres de votre Commission qui a admis le texte amendé par le Gouvernement à l'unanimité moins une abstention.

Le présent rapport a été admis à l'unanimité.

Le rapporteur,
J. ALLARD.

Le Président,
J. VAN ROOSBROECK.

in het buitenland, een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme te aanvaarden, na zijn opdracht te hebben volbracht, in zijn ambt hersteld worden. Duurt die opdracht evenwel minder dan vijf jaar, dan wordt hij van rechtswege in zijn ambt hersteld.

De in zijn ambt herstelde magistrat behoudt zijn rang en voor de berekening van het pensioen en van de periodieke weddeverhogingen wordt rekening gehouden met de tijd gedurende welke hij zijn rechterlijk ambt bij het internationaal organisme zal uitoefend hebben.

Par. 2. — De bepalingen van paragraaf 1 van dit artikel zijn niet van toepassing op de in de 2^e en 3^e alinea's van artikel 99 der Grondwet vermelde magistraten, op de procureuren-generaal en op de procureuren des Konings.

In de praktijk zal de wet dus slechts van toepassing zijn in het geval van aanvaarding van rechterlijke ambten in een internationaal organisme door rechters of substituten, d.w.z. door betrekkelijk jonge magistraten.

De wet beoogt slechts de magistraten *die door de Koning gemachtigd werden* om een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme te aanvaarden. Er dient rekening gehouden met het feit dat artikel 12 der wet van 30 April 1919 niet ingetrokken is en dat er steeds toepassing van zal kunnen gemaakt worden op de magistraten die, vóór de goedkeuring van deze wet, de machtiging niet mochten aangevraagd hebben.

De door de h. Minister van Justitie voorgestelde nieuwe redactie laat terzelfder tijd de door de verslaggever van de Kamercommissie gegeven te strikte uitlegging terzijde, wat betreft het recht van de in hun ambt herstelde magistraten op de weddeverhogingen die uit de toepassing van de vigerende weddeschalen voortvloeien.

De faam van onze magistratuur reikt ver buiten de grenzen van ons land en het feit dat sommige van haar leden geroepen worden om in de internationale organismen zitting te nemen is van die aard, dat het prestige en de invloed van België er nog door verhoogd worden.

Deze beschouwing is aanleiding geweest tot goedstemming door de meerderheid der leden van uw Commissie, die de door de Regering geamendeerde tekst met algemene stemmen heeft aangenomen; een lid onthield zich.

Dit verslag werd eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
J. ALLARD.

De Voorzitter,
J. VAN ROOSBROECK.